EAST WEST 東西報

THE CHINESE - AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED EVERY WEDNESDAY • VOLUME 3, NUMBER 43 • OCTOBER 29, 1969 10 CENTS

Chinatown remedy

We want more police protection: Six Co.

By KEN WONG

Chinatown is fed up with vandalism, burglaries and strong arm robberies, Dr. Dennis Wong, president of the Chinese Six Companies, told a press conference last Friday.

Dr. Wong asked for adequate police protection for the community. "Under the City Charter," he said, "we are entitled to one policeman per 500 population."

TOUGHER LAWS

Stricter enforcement of curfew laws and stiffer sentences by the courts were asked as part of the answer to solve the problems of "hoodlums and delinquents."

Dr. Wong called for a youth center and setting up a bi-lingual vocational training program.

Other areas of concern were the union's bully tactics to organize the community and Chinese grocers outside of Chinatown who are beaten and robbed constantly.

The Six Co. stands firm against zoning Chinatown garment shops and "will resist with all our might any pressure from the unions to forcibly try to unionize our workers."

It also is in full support of the Golden Gates Grocers Association which had banded to seek police protection.

CONSUL GENERAL

Through the Six Co., Consulate General of the Republic of China Chou Tung-hua has written Mayor Alioto to protect the rights and property of Chinese merchants in San Francisco.

Earlier in the week the Six Co. called a mass community meeting to discuss these problems.

It organized a "Committee on Chinatown Security" under its auspices. It would include 21 delegates representing organizations such as the Chinese Chamber of Commerce, Chinese American Citizens Alliance, family associations, business and labor organizations, churches and tongs.

Ling Chi Wang, representing the Chinatown - North Beach District Council, requested that his and four more organizations be added.

The request was voted down after discussions led by W. F. Doon and Foo Hum. Among reasons given was that the groups suggested were not financially able to help the fight against the union.

Seattle Asians drive, raps Hoover's slur

SEATTLE—The Asian Coalition for Equality has begun a petition campaign and called a public meeting to protest a "recent racial slur" by J. Edgar Hoover, director of the Federal Bureau of Investigation, and to demand repeal of a part of the Internal Security Act of 1950.

Rep. Brock Adams, 7th District congressman, spoke at the meeting at Chong Wa Hall, 522 Seventh Ave. S.

SUSCEPTIBLE

In a letter to Seattle-area organizations asking their support, ACE leaders called attention to Hoover's testimony before a House subcommittee on April 17 when he said there were 300,000 Chinese in the United States some of whom might be susceptible to recruitment by Red China.

ACS spokesmen said: "This recent racial slur makes us wonder how tenuous the relationship of Chinese Americans is in this country and how safe they are from being victims of the same fate as the Japanese Americans during World War II.

"Irresponsible statements such as these are the very thing which brought about a climate of suspicion, hostility and panic in 1942 when 109,650 Japanese Americans were stripped of their rights and forced into concentration camps."

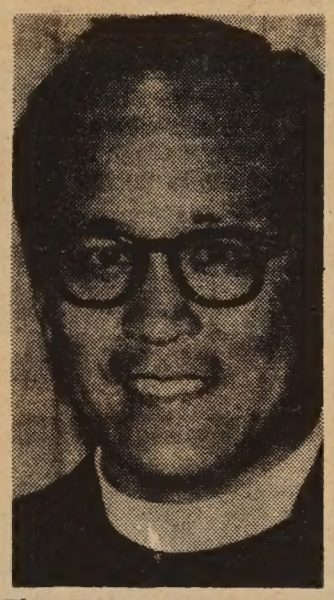
ACE spokesmen coupled Hoover's remarks to Title II of the Internal Security Act of 1950 which gives the President power to declare an emergency and place people in concentration camps without trial "if there is reasonable ground to believe that such a person will engage in, or probably conspire with others to engage in, acts of espionage or of sabotage."

RACIST LAW

ACE is an organization of people from the Japanese, Chinese and Filipino communities in Seattle. The Rev. Mineo Katagiri, metropolitan ecumenical minister, is the chairman of the board.

Calling the detention law "a racist law" aimed at persons identified by skin color or national origin, ACE spokesmen said:

"It is an outrage that loyal American citizens, simple because they are not white, are considered potentially disloyal Americans. . . ."



The Rev. George Lee

Episcopalian bishop for Hawaii

HONOLULU—A bishop for the new Episcopalian diocese of Hawaii was named last Saturday when 150 lay delegates and 62 clergymen named The Rt. Rev. E. Lani to lead 15,000 Episcopalians in the islands.

The Rev. George Lee was among nine candidates nominated. He is with the Hawaii State Department of Planning and Economic Development.

Lester Kinsolving, religious writer for the San Francisco Chronicle, covered the event.

Chinatown master plan—supervisors hear pleas

Ten months ago Chinatown's social and economic needs were earmarked for a long range scrutiny under a resolution adopted by the City Planning Commission.

On Dec. 19, 1968, the commission requested an appropriation of $250,000 for a two-year study of the area. The resolution was to have gone before the city controller and Mayor Alioto for review and to the finance committee of the Board of Supervisors before being presented to the full board. This was to take about two and a half months.

Last week the resolution finally made it to the Supervisors Planning and Development Committee.

PARADE

A parade of speakers from Chinatown spoke at the two-hour hearing, some politely, some bluntly. Supervisor Terry Francois asked the committee, composed of Supervisors Ronald Pelosi and James Mailliard, to consider proposals for the Chinatown master plan.

"Very special planning is needed to upgrade and preserve Chinatown," said Francois. "We've talked about it for years, but nothing has been done."

However, Pelosi and Mailliard voted to put off action until they could consult with planning department officials about aspects and costs of the proposed study.

OUTSIDE CHANCE

City Planning Director Alan Jacobs told the committee there is an outside chance that Chinatown might qualify for a federal planning grant. But he pointed out that federal money for cities is not plentiful at this time and that it could take months to win a grant.

Pelosi and Mailliard asked Jacobs to take up the matter with Mayor Alioto and set the wheels in motion for the filing of a grant application with the Housing and Urban Development Department.

Among speakers were Dr. Dennis Wong, president of the Chinese Six Co., who warned that the most urgent problem is the security of Chinatown against criminal elements.

NEGLECTED

George Woo, a San Francisco State College student, told the committee Chinatown and its people have been neglected by "this great country" for too many years.

"We don't like to have people look at us and say, "if you don't like it go back where you came from'," he continued. "We're here. We don't like it. We're going to change it. We'd like to change it with your help."

Paul Louie, Chinatown anti-poverty program director, listed Chinatown's problems: housing, unemployment, health, language, education and juvenile delinquency.

George Chinn, a candidate for supervisor, said The City must share responsibility for Chinatown's problems because it has kept the community "walled in for so long."

The Chinatown spokesmen found a supporter in William Becker, director of the Human Rights Commission.

"Chinatown has received less city funds of many different kinds than the rest of the city," Becker said.

Univ. of Hawaii honors dean

HONOLULU — The University of Hawaii School of Public Health held a recognition dinner for Dr. Richard K C. Lee, its dean emeritus, recently at the Hilton Hawaiian Village.

Lee became the university's first director of public health in 1962 and the school's first dean in 1964, following service as director of the state health department for many years.

San Diego robbery term

SAN DIEGO — Edward James Renteria, 18, of Valley Center has been ordered to county jail for one year for an Escondido robbery.

Superior Court Judge Roger S. Ruffin also placed Renteria on probation for five years.

Renteria had pleaded guilty to second degree robbery. A charge of assault was dismissed.

According to court records, Renteria and a companion assaulted Andrew Wu, owner of the Peiping Cafe, 317 S. Escondido Blvd., May 13. The records indicate that an argument started over the cost of a package of cigarettes. Wu was punched, kicked and hit by a gumball machine. His most serious injury was two broken ribs.

The robbery was of a package of cigarettes.

Renteria's companion has not been identified.

The Valley Center man already was serving 90 days in the county jail imposed when he failed to appear July 30 for the preliminary hearing on the robbery charge.

EAST WEST 東西

Vol. 3, No. 43 October 29, 1969

EAST/WEST, THE CHINESE - AMERICAN JOURNAL, is published every Wednesday by EAST/WEST Publishing Company, 758 Commercial Street, San Francisco, California 94108. Telephone (415) 781-6480. All rights reserved. Printed in the United States of America. Unsolicited manuscripts cannot be returned unless accompanied by a properly addressed envelope bearing sufficient postage.

Second Class Postage Paid at San Francisco, California

Gordon Lew, Publisher
Ken Wong, Editor
Kenneth Joe, Walter Leong, Advisors

C. H. Yeung, Production; Carole Jan Lee, Circulation; Paul Yee, Business Manager, Wah Lee, Richard Koler, Advertising.

Subscriptions: $5.00 a year 204

EDITORIAL

WE RECOMMEND ...

On Tuesday, the fourth of November, San Franciscans will elect five supervisors. The five incumbents are all running for re-election. Besides the incumbents, there are ten additional candidates. Of the ten, two are Chinese-Americans: Gordon J. Lau and George Y. Chinn.

Since each voter may cast five votes, we think that the ones who have the most to offer to Chinatown are:

Gordon Lau
George Chinn
Jack Morrison
Roger Boas
Dorothy von Beroldingen

We urge that our readers vote for them!

* * *

Lau and Chinn are attorneys with obviously different political philosophies. One represents the liberal younger generation, while the other represents the more conservative merchants in Chinatown.

Why do we support both?

Our reasons are:

1. There are five seats available on the Board of Supervisors. This election is not a Lau-Chinn contest. It is a contest of fifteen candidates.

2. Chinatown is now facing a number of serious problems. Those concerned with the welfare of the community should abandon their personal biases and unite for the common good of Chinatown.

See you at the booth next Tuesday.

MOVING?

Please notify us 4 weeks in advance.

EAST/WEST
758 Commercial Street
San Francisco, Calif. 94108
Phone: 781-6480

Letters to the Editor

Fuzzy

Dear Sir:

That article by Franklin Fung Chow, "Union, which side are you on?" under the Forum section is a bit fuzzy. (East/West Oct. 22.)

I mean the demands that he asked readers to consider for unionization of Chinatown are far out.

Consider:

(12) Support the rapid phasing out of the Vietnam war and their supportive industries.

(16) Advocate the rapid democratization of the military controlled island of Formosa.

I wonder if Mr. Chow could explain what these two demands have to do with unionization of Chinatown?

Sincerely,
Jinny Wei

Error

Dear Editor:

I am glad that you have started a series on Chinese stories and old sayings. However, I would like to call your attention to an error in translation in the saying "He can because he thinks he can" (East/West, Oct. 22, 1969, p. 8). The characters 金石 chin-shih (gold rock) should be translated as metal and rocks rather than a gold stone.

F. W. Fong

ANNOUNCEMENT

Next week, East/West will send to its readers a special 20-page insert on China published by the Asia Magazine. Watch for it!

Chinese Demos Endorsements

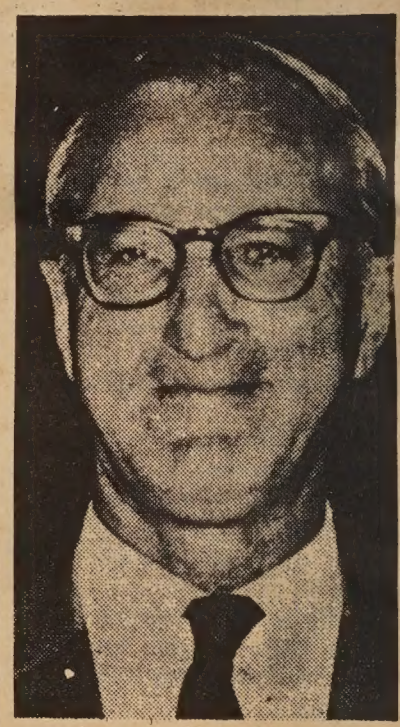
The Chinese American Democratic Club, Inc., has endorsed two and only two candidates for the Board of Supervisors. They are incumbent Supervisor Jack Morrison and attorney Gordon Lau.

The club also endorse the following propositions: A—none, B—Yes, C—No, D—Yes, E through N—Yes, O—No, P—Yes, and Q—Yes.

(Letters to the Editor are welcome, and they may be on any topic of general interest. All letters must be signed, but we will withhold names if requested. Letters should run no more than 250 words and should be typewritten, double-spaced. Address all correspondence to EAST/WEST, 758 Commercial St., San Francisco, Calif. 94108. We reserve the right to edit letters for reasons of space and/or taste.)

POLITICAL ADVERTISEMENT

選請士亞保



Re-Elect
SUPERVISOR
Roger Boas

Chinese-American Voters Committee

PAID POLITICAL ADVERTISEMENT

RE-ELECT SUPERVISOR
Jack Morrison

Supervisor Jack Morrison
. . . member, San Francisco Board of Supervisors since 1961
. . . ten years a newspaper reporter covering City Hall
. . A.B. degree Cornell University, M.A. Stanford University
. . . Navy veteran World War II
. . . active in civic and community improvement clubs
. . . supported by labor, business and professional groups.

Supervisor Jack Morrison and his wife, Jane

VOTE TUESDAY, NOVEMBER 4
CHINESE AMERICAN DEMOCRATIC CLUB

ONE YEAR SUBSCRIPTION - $5.00

EAST/WEST 758 Commercial Street San Francisco, Calif. 94108

東西報 全年報費五元

[ ] New subscription
[ ] Renewal

[ ] Check enclosed
[ ] Please bill

NAME _____
ADDRESS _____
CITY _____ STATE _____ ZIP CODE _____

Flicks . . . **By Manchester Fu**

A band of anarchist film makers invaded the opening of the San Francisco Film Festival and splattered each other with a barrage of 300 pies while six cameras cranked away. Unfortunately, a number of spectators were caught in the monkeyshine. Anyhow, here's a rundown on some of the flicks at the halfway mark. . . .

The big one so far is "Z," a well-made French flick that one can enjoy at different levels, suspense thriller and on a political track. Essentially this is an indictment of government oppression, be it left or right.

A liberal French deputy, speaking at a pacifist demonstration, is struck by a pickup truck and killed. A minor magistrate investigating, unravels a case of premeditated murder, implicating the chief of police, right wing extremists and other high officials.

The script is from a novel by Vassili Vassilikos who based it on a real incident in Greece in 1963. Jorge Semprum, the Spanish novelist who wrote "La Guerre Est Finie," adapted the screenplay and switched the locale to France.

The audience gave the film a standing ovation. On hand to take a bow was producer-actor Jacques Perrin who plays the role of a journalist in the film. Costa-Gavras directed.

★ ★ ★

Another one that you should try to catch when it returns is Satyajit Ray's "The Adventures of Goopy and Bagha," a happy change of pace from the sex and violence that marked the first half of the festival. Ray concocted the picture from a fairy tale written by his grandfather of a singer and a drummer banished from a kingdom because they were lousy performers.

Lost in the forest the two run into a tiger and, hoping to scare it away, begin to sing and play and delight the ghosts in the forest who grant them three wishes which they use to good advantage, averting a bloody war.

There is a fantastic dance sequence utilizing some polarized shots. The star, Tapen Chatterjee, looks like Chris Ross, formerly of the Committee and now a full fledged Hollywood actor.

★ ★ ★

And Hollywood gets the shaft from Agnes Varda in "Lions Love." It's a dull flick, a sort of Andy Warhol in focus with Viva! (How do you pronounce an exclamation point?), and Jerome Ragni and James Rado who wrote "Hair."

Miss Varda without a script let her players improvise around the idea of Shirley Clarke making a film with the trio frolicking in the nude in the pool, in bed, in the living room watching television. Then bring in some kids and give them pot.

Actually the star of the film is the television set which shows the newsreel of Robert Kennedy's assassination. And for a moment you can spot Assemblywoman March Fong riding in a Chinatown parade with Kennedy.

When Miss Clarke's agent meets the financier who is backing her film, Hollywood shows its fangs and claws.

★ ★ ★

"Futz" is exciting, but depressing. Tom O'Horgan is the fair-haired boy after "Hair." What you have here is sort of a Greek tragedy set in the Ozarks, a mad rapist with an Oedipus complex and Futz who loves Armanda, a pig. Pig, not meaning a girl with a face only a mother could love, but pig, meaning a hog, a swine, like Salomey.

Susan Sontag's "Duet for Cannibals" is like avocados. You like it or you don't. The avocado dud? . . . "Horoscope," a first film by Boro Draskovic, is impressive. Good photography, flimsy story. A group of restless youths horsing around, ending in tragedy.

"More" from Luxembourg is a strange item. The dialogue is in English spoken by the male star with a German accent. Mimsy Farmer is the girl who starts him on drugs, from a joint to smack and the poor guy dies from an overdose. You can trim an hour off and won't miss a thing. They are either getting a fix or making like rabbits.

Look

JEAN-LOUIS TRINTIGNANT and Marie-Christian Barrault in "Ma Buit Chez Maud" which plays Saturday at 7 p.m. in the San Francisco International Film Festival at Masonic Auditorium.

Fong flaps fruit flies

HONOLULU — Sen. Hiram L. Fong wants war declared on the flies that cost Hawaii farmers $1.5 million a year.

In a letter to Agriculture Secretary Clifford M. Hardin, Fong proposed eradication of the Mediterranean fruit fly, the oriental fruit fly and the melon fly.

Increasing speed and volume of interstate transportation is raising the danger of accidental introduction of the pests to the Mainland, Fong said. (Mediterranean fruit flies have been found in California.)

"Damage running into millions of dollars would result if any of these three fruit flies were established in California, Arizona, Texas, Florida and other states growing subtropical crops," he said.

Fong urged that the insects be wiped out in Hawaii to avoid a possible costly eradication program on the Mainland.

Eradication would allow Island commercial fruit and vegetable production to grow from $7 million to $23 million a year, while protecting the Mainland, he said.

ADVERTISE in EAST/WEST
EAST/WEST is the only chinese english weekly paper that reaches the most professional chinese-americans in the bay area.

CLASSI AD

Property For Sale

ONLY $5,000 DOWN. Move right into a beautiful home. Open Sunday 1:30-5 PM. 4345 Ocean Ave. Lake Merced area, near stonestown. 3 BR, 2 baths, 18 years young. 2 separate garages. Immaculate condition. Many extras, a rare buy, hurry! VICTORY REALTY 989-6575

SIX STORES PLUS PARKING LOT. San Jose prosperous location. 1 yr. young. Includes med. size supermkt, meat mkt beauty salon, etc. Yearly net $20,000. Asking $219,500. Try $75,000 cash down or your trade. Exclusive Agent: Victory Realty 781 Sacramento St., SF.989-6575.

INSTRUCTION

MUSIC TEACHER
Piano, theory & organ lessons. Fully qualified teacher from London, England, & Canada. Licentiate of Royal Academy of Music(teaching), Associate of Royal College of Music(performing), Certificate of Merit of the Royal Academy of Music, Certificate of British Columbia's Registered Music Teachers' Association. Phone Iris Denise Lai. 776-5760.

HELP WANTED

SCHOOL SUPERVISOR. Challenging new school needs assistant principal to supervise teachers and curriculum writers of both general and ethnic studies. Pre-school and primary children of several minority groups. 333-0559.

SECRETARY - Full or part time Financial International Corp. of America 838 Grant, Suite 401, SF

MATH TUTORS NEEDED

Persons with strong math background and ability to communicate with minorities. Contact Frank Lee or Joe Roberts. 621-9712 am to 9:30 pm

Paid Political Announcement

GORDON LAU is a young lawyer . . . who
believes all people have the right to decent jobs and adequate homes . . .
who believes education unlocks important economic and social opportunities for young and old alike . . .
who believes in opening the door to City Hall and in giving neighborhoods a major voice in decision-making, such as in city planning, urban renewal and recreation . . .
who believes San Francisco deserves a greater share of federal and state taxes . . .
who believes in equality of law enforcement.

LAU SUPERVISOR

LAU SUPERVISOR

OFFERING HOPE TO THE JOBLESS . . .
He favors . . .
BETTER EDUCATION FOR EVERYONE . . .
Gordon Lau seeks more . .
LOW AND MIDDLE INCOME HOUSING PROGRAMS . . .
He will give . . .
A VOICE TO THE FORGOTTEN VOTER . . .
He will work for . . .
GREATER TAX RETURNS TO THE CITY . . .
He believes in . . .
REASONABLE AND EQUAL PROTECTION FOR ALL . . .

A HARD-WORKING ATTORNEY . . .

A graduate of St. Ignatius High School and the University of San Francisco, winner of a National Merit Scholarship, Gordon Lau worked his way through college as a scavenger, parking cars, and working in the post office.

Married to the former Mary Dong, he is an adult advisor to the Chinatown-North Beach Youth Council, a member of the executive committee of the Chinese Cultural Foundation, on the steering committee of the Urban Affairs Committee of the San Francisco Bar, and is Vice President of the Chinese American Democratic Club.

He serves on the Chinatown - North Beach Better Park and Recreation Committee, is a member of SPUR and the Junior Chamber of Commerce, and is a partner in the law firm of Hardesty, Lau and Dalziel.

GORDON LAU FOR SUPERVISOR COMMITTEE
3157 Geary Blvd. · San Francisco 94118 · 387-7888

LAU SUPERVISOR

CHINESE WORD-A-DAY

BY GORDON LEW

" HORSE "

The Chinese are very serious in creating words. Take "horse" for instance. You can see readily that there is the head, the neck, the outline of the body, the four legs and the tail. Everything is in its proper order and position. The Chinese just don't horse around.

"Horse strength" is horse-power. "Horse show" is the circus. "On the horse" means immediately.

Long ago there was an old man who lost his prize horse. His friends heard about it, and many came to express their sympathy. To their great amazement, the old man said:

"Don't feel sorry for me; this may be a good thing."

Strangely enough, a few months later, the lost horse returned with another horse. Now that the old man had two horses, many came to congratulate him. But the old man didn't seem too excited. He said:

"Who knows? This may be a bad thing."

Meanwhile, his only son was trying to mount the new horse. The ride was rough, and finally he was thrown to the ground and one leg was broken. When the people came to comfort the old man, he said:

"Wait and see. This may be a good thing."

Later, when the country was at war, his only son didn't have to fight because of the bad leg. Many were killed in the war. All agreed that the tragedy turned out to be a blessing in disguise.

If you want to adoct the attitude of the old man, you simply can't be too quick to cry or laugh. Then just what is one supposed to do?

Just frown, I guess.

Cantonese **MAH** Rhyme with HA

Mandarin **MA**

Oakland junior named outstanding newsboy

OAKLAND — Ronald Gee, 16, an Oakland High School junior, won top honors as the Oakland Tribune's "Outstanding Newspaperboy" at a banquet held at Goodman's in Jack London Square.

The top award to Ronald, the son of Mr. and Mrs. James Gee of 726 McKinley St., was in recognition of his service to an apartment house-dominated route during a period when he maintained an "A" average in school as well as participating in tutoring and other community and church service activities.

Dr. Robert Rothschild, associate superintendent of Contra Costa County Schools, who presented the "Outstanding Newspaperboy" award, noted that Ronald has earned enough from his Tribune route in two years to not only buy clothes and school supplies but also to save $1,500 for college.

Ronald, a Master Dealer, has participated in Oakland High School's tutoring program, assisting retarded children and foreign students, as well as participating in the Head Start program as a tutor and as a teen volunteer assistant teacher during the summer at Mazanita Elementary School.

Among the 80 youngsters were Ronald Gee, Daniel Wong, Raymond Louie and Simon Au.

DR. ROBERT ROTHSCHILD, RONALD GEE
Gee wins Tribune Top Dealer award

司公私傢來達
Dale Company
Complete Home Furnishings
627 Jackson Street
San Francisco, California

PATRONIZE
EAST/WEST ADVERTISERS!
Mention you saw it in
EAST/WEST

請看東西報
「十一月之變」
新增專欄
金山客批世情
文抄公文抄
金門兩家詩畫
金山掌故
僑美華人手册
有聞筆錄

華裔民主黨協進會
CHINESE AMERICAN DEMOCRATIC CLUB, INC.
103 WAVERLY PLACE
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108

PLEASE READ CAREFULLY!

WE ARE ASKING YOU TO VOTE FOR TWO, AND ONLY TWO, CANDIDATES FOR THE BOARD OF SUPERVISORS: SUPERVISOR JACK MORRISON AND ATTORNEY GORDON LAU.

THE MEMBERS OF THE CLUB FEEL THAT IN ORDER TO INSURE THE RE-ELECTION OF THE MOST EFFECTIVE INCUMBENT OF THE BOARD YOU SHOULD VOTE FOR SUPERVISOR JACK MORRISON.

JACK HAS A GREAT TWO TERM RECORD AS A HARD WORKING, PROBLEM SOLVING, SUPERVISOR. HE IS NOT AFRAID TO FIGHT FOR THE UNDERDOG OR TO STAND UP AGAINST POWERFUL, SELFISH INTERESTS. HE WAS THE MAN BEHIND MUCH OF THE KEY, PROGRESSIVE LEGISLATION OF THE LAST EIGHT YEARS - IN PLANNING AND ZONING, TAX REFORMS, HUMAN RIGHTS, PUBLIC TRANSPORTATION AND MENTAL HEALTH.

GORDON LAU, AN ENERGETIC AND COMPETENT ATTORNEY, HAS WON THE UNANIMOUS ENDORSEMENT OF THE CHINESE AMERICAN DEMOCRATIC CLUB. HE HAS GAINED THE RESPECT AND CONFIDENCE OF THE CHINESE COMMUNITY IN HIS FIGHT FOR THE COMMON MAN: FOR BETTER JOB TRAINING, FOR MORE EMPLOYMENT OPPORTUNITIES FOR MINORITIES, FOR MORE ACCESSIBLE AND RELEVANT EDUCATION. HE ADVOCATES MORE ADEQUATE, LOW AND MIDDLE INCOME HOUSING TO MEET THE HOUSING CRISIS NOW EXISTING IN SAN FRANCISCO.

-MANY CANDIDATES ARE RUNNING, ONLY THESE TWO ARE WORTHY OF YOUR VOTE-

請小心一讀

本會請你投選兩個（只有兩個）市參議候選人：市參議摩利遜及律師劉貴明。

本會覺得，摩利遜乃市參議會中最有效之一員，爲保証其留任，應投票選他。

摩利遜已做滿兩任，不避勞苦來解決難題。他不怕爲弱小民族而爭鬥，或站貴崗位來對付自私自利之權貴。過去八年來本市之重要及進步之立法，如設計，分區，稅收改良，人權，公共交通及心理健康等，他居功不少。

劉貴明是一位精神充沛而有能幹之律師，獲得本會全體一致贊助，他爲平民而奮鬥，如較好之職業訓練，使少數民族有較多之就業機會，較有用之教育，因此而獲得華僑社會之尊重及信任。他主張有較充份之中下級人民之房屋，以濟本埠目前之房屋危機。

競選爲市參議之人不少。只此兩位值得你投其一票。

TAKE TO YOUR POLLING PLACE.
IT WILL AID YOU IN VOTING.

PROPOSITIONS	YES	NO
A		
B	✓	
C		✓
D		✓
E	✓	
F	✓	
G	✓	
H	✓	
I	✓	
J	✓	
K	✓	
L	✓	
M	✓	
N	✓	
O		✓
P	✓	
Q	✓	

CANDIDATES

SUPERVISORS (Vote for TWO)
1 JACK MORRISON
2 GORDON LAU
3
4
5

CITY ATTORNEY
1

TREASURER
1

MEMBER
BOARD OF EDUCATION

HOWARD NEMEROVSKI
Yes ..... No .....

VOTE EARLY

Human Rights group garment shops study

Chinatown garment industry sweatshops? The Human Rights Commission conducted its own study and revealed its findings last week at a public hearing at the main public library meeting room.

Stanley Lim, a commission staff member, headed a team of four who investigated 58 workers during the course of three weeks.

Lim reported that he learned that workers earn about $60 a week during "high production seasons" in which nearly half work from 9 a.m. to 7 p.m.

INTERVIEWS

Lim's report, which inspired the commission to call for continuing reports of similar nature, was based on interviews with 45 workers who were seen in their homes.

Data received from 13 others was discarded, he said, because they were uncooperative, or no longer employed. No one bothered to answer 10 questionnaires that were mailed to workers.

The responses, Lim told the commission, showed that all the interviewees worked a six-day week, with 40 percent on the 9 to 7 shift broken only by a short luncheon interval. Another 48 percent said they also took garments home to work on them.

All said they were paid on piece-rates, and reported bi-weekly earnings of $120 during busy seasons and $78 during slack times. Their annual salary for 1968 averaged about $2,000, they told the investigators.

WORK OUTSIDE

Nearly half—48 percent—said they held the jobs because "it is the only kind of work I can do." They voted, 62 percent to 38 percent, in favor of working outside Chinatown, Lim added.

The median age of the workers was 47, and Lim noted that contrary to popular opinion the jobs are not "dominated by newly arrived immigrant ladies." Almost half have been here five years or more, he said.

His report, the first of its kind, noted that more than 70 percent are "secondary wage earners," having husbands who also work.

After Lim completed his recital, the commission adopted a resolution saying that it will take no action on the proposed ordinance "pending a continuing evaluation" of reports from the Chinatown scene.

SECOND CLASS

The vote was applauded by most of the Chinese in the audience, but attorney Gordon Lau stood up to ask why some Chinese are willing to let Chinese workers "remain second-class citizens."

"Why are we defending a system set up by Caucasian manufacturers outside Chinatown who use us?" he asked.

It is time the people of Chinatown get their "heads out of the sand and change the status quo," he said.

The commission also heard Ling-Chi Wong, who said he represented the Chinatown-North Beach District Council comprised of 30 organizations that oppose the proposed ordinance.

NEGOTIATIONS

Wong said that the district council strongly oppose the removal of the Special Use District, "but favor the improving the wages and working conditions in Chinatown and consider collective bargaining as a viable means toward such improvement."

Wong charged that the International Ladies Garment Workers Union and Teamsters Local 856 had agreed to work together to organize the Chinatown garment industry, and asked the commission to demand that the unions make public their pact.

Wong also asked that the commission endorse in principle the idea of a Chinatown community advisory committee to advise the unions.

Little Symphony to play at Galileo

San Francisco school children will benefit this year from a series of 30 concerts to be presented by the 40-member San Francisco Symphony Orchestra's "Little Symphony" as part of a program to bring fine symphonic music to the schools.

The first concert will take place at Galileo High School at 1 p.m. on Monday, Nov. 3. This is the fifth consecutive year that the San Francisco Symphony Association and the Board of Education have jointly participated in the program.

During a three-week period, 30 concerts plus rehearsals will be presented at various schools.

Grandparents work at play

Grandpa Ling and Grandpa Young sit in the sun and their grandchildren climb all over them, chanting, "Tell us a story, tell us a story."

And Grandpa Ling says, "You first, Young," and Grandpa Young says, "You first, Ling."

Yung Ling, 66 and Harry Young, 70, are employed by the Telegraph Hill Neighborhood Association, 660 Lombard St., to work—rather, play—with children under a "Foster Grandparent" program.

This program enables city children, who don't ordinarily live with their grandparents, to make friends with elderly persons.

And the elderly persons are made to feel, once again, that they are wanted, productive human beings.

Harry Young, 70, loves his work

their freedom to walk in and out in order to take care of their household during their 10 to 12 hour day."

He said the association opposed any rezoning that would eliminate the shops.

Dr. Wong said he spoke on the basis of views compiled at a meeting of 100 organizations, such as the Chinese Chamber of Commerce.

"We will resist with all our might any pressure from the unions who forcibly try to unionize our workers," Dr. Wong emphasized.

"No terroristic methods will be tolerated."

Six Co.'s rebuttal to HRC

Chinatown's Six Companies reacted to a report by the Human Rights Commission that garment shop workers are overworked and underpaid.

Dr. Dennis Wong, president of the group also known as the Chinese Consolidated Benevolent Association, said these workers "have

The Sony 120

Portable Cassette-Corder®

with Built-in Condenser Microphone

日本最佳新尼牌身歷聲錄音機
價格相宜，歡迎問詢。

Features:
- Built-in electret condenser microphone.
- Battery condition indicator.
- Record-level meter.
- Remote stop/start switch.
- Digital tape counter.
- Leather carrying case.
- End-of-tape alarm.
- Built-in rechargeable circuit for optional nickel-cadmium lifetime battery pack.

SONY SUPERSCOPE® The Tapeway to Stereo

AMERICA'S FIRST CHOICE IN TAPE RECORDERS

AVAILABLE AT

HARRY YOUNG & CO.

FURNITURE • APPLIANCES • CARPETS • DRAPES

Telephone 781-7010

Visit us at 532 Columbus Ave.
Open Mon. thru Sat.
(Tuesday till 9 p.m.)

1001 Grant Avenue
San Francisco 94120
982-3570

本行之聖誕會戶口，分五十期供充設有：五毛・壹元・貳元・叁元・五元・十元及廿元，任由尊便選擇。可作過冬或送禮之用。如蒙賜顧，無任歡迎。

通商銀行謹啟

Join Our Christmas Club!

People and Places

HONOLULU—Leah Ching, John S. B. Hong, K. C. Chee are among 13 city and county employees nominated for 1969 Employee of the Year honors.

They were honored at an Oahu Country Club luncheon with Mayor Frank Fasi presenting them plaques.

Waco teacher on leave of absence

WACO, Texas—Miss Laverne B. Wong is on leave of absence from the biology department at Waco High School (Texas), to serve for a year as state president of the Texas Classroom Teachers Assn.

She has been active for many years in the 50,000-member organization.

Warren Lee's are at home

Magdalene Kum-Man Ue became the bride of Warren Lee in a double-ring ceremony at Temple Baptist Church in San Francisco.

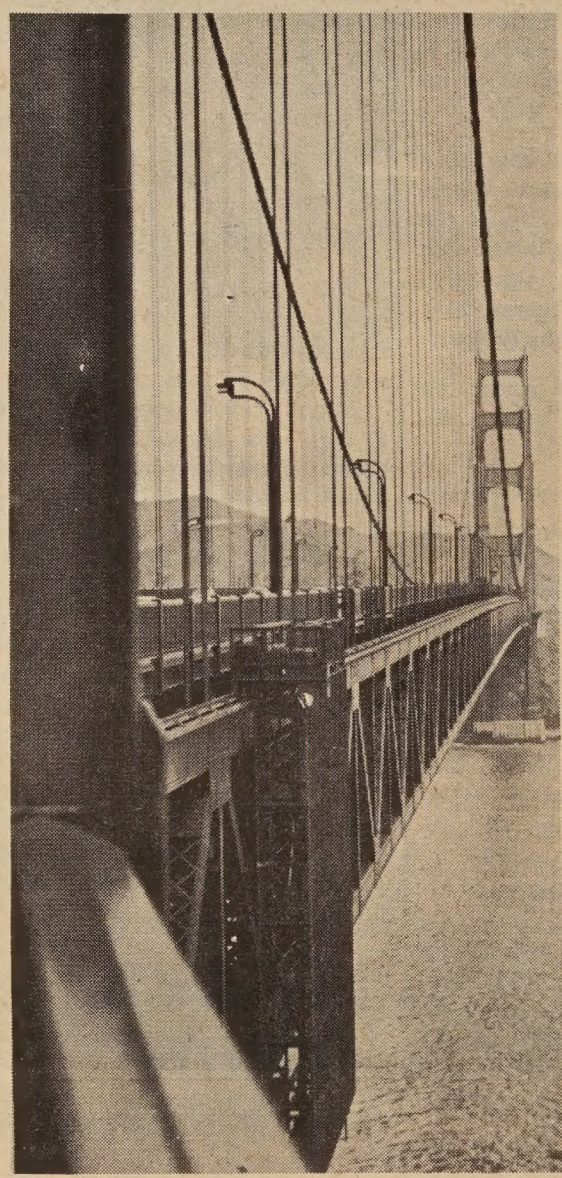
Magdalene is the daughter of Mr. and Mrs. Chi-Ming Ue of San Francisco. Her father is a former professor at Lingnan University. The groom is the son of Mr. and Mrs. Lee Wah Chung of Sacramento.

The new Mrs. Lee is a graduate of San Francisco State College where she earned her master's degree. Her groom is an honor graduate of University of California at Berkeley. He is an investment officer with Bank of America.

The newlyweds honeymooned in the Hawaiian islands and will make their first home in San Francisco.

Steve Lee zooms ahead in multi-racial project

View from the bridge



PROJECT ABLE student Steve Lee took this imaginative shot of the Golden Gate bridge.

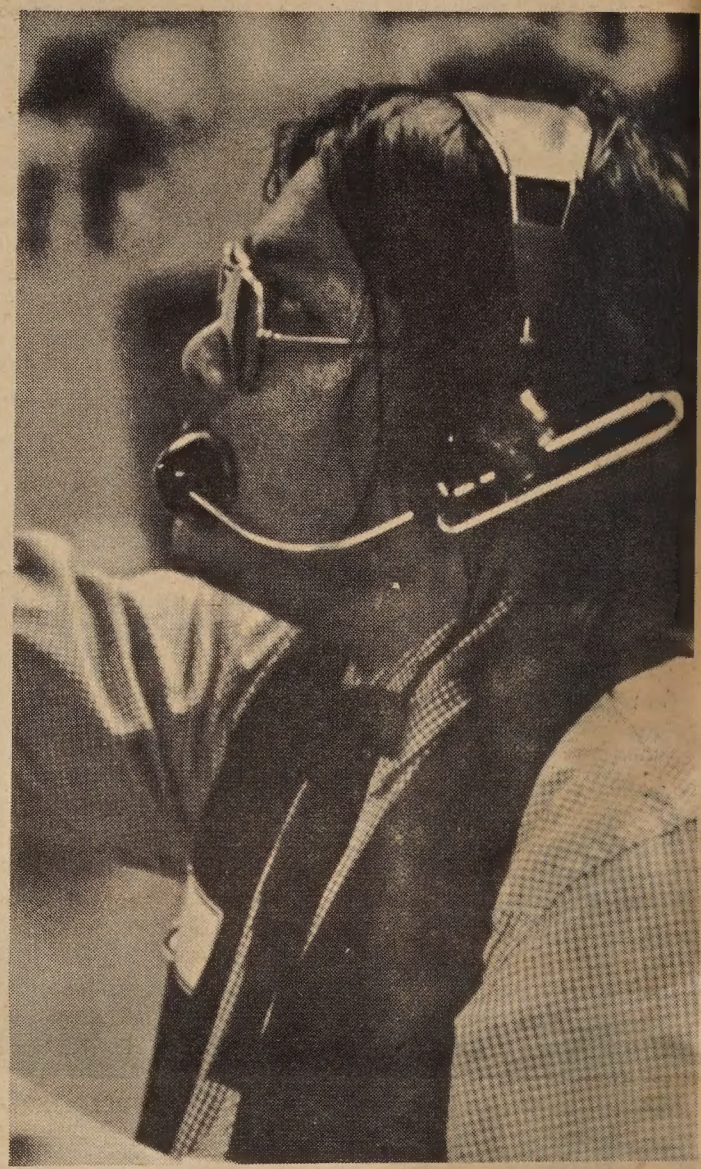
Steve Lee, who is twenty years old, goes to Project ABLE in the Fillmore district for 40 hours of weekly training in filming, photography and video tapes. He is among twelve youths that receives an hourly salary from the Economic Opportunity Council for on-the-job training.

Steve, being the only Chinese in Project ABLE gets along well with other minority members which includes two Indians, four Negroes, and four Mexicans (and a Caucasian).

Project ABLE was founded by Royce Vaughn, a 39 year old Negro artist, who believes in a multi-racial program — having youths express and share their cultural differences. It was in June, 1968 with sixteen thousand dollars aid from the Rosenberg Foundation that Project ABLE was launched.

Steve Lee has been in Project ABLE for five months and frequently uses his father's photography darkroom at home. Recently he was awarded a scholarship for photography studies at the San Francisco Art Institute, but he will also continue his on-the-job training at Project ABLE. Steve's desire is to be a professional photographer.

Video taping



STEVE LEE, a Project Able student, learns video taping technique on EOC on-the-job training project. (Monte Mammedaty photo)

MULTI-CULTURE INSTITUTE

NOW ACCEPTING APPLICATIONS FOR CHILDREN, 3 TO 7 YEARS OLD

An Accredited Private School With a New Educational Program

- **Funded by the Ford Foundation**
- **Praised by the San Francisco Unified School District, Board of Supervisors and Mayor Alioto**

Offering:

- **General Academic Studies — English, New Math, Science**
- **Studies of the Chinese Language and Culture**

LIMITED ENROLLMENT

Summer Session — Half Day

Fall Session —

Full day for older children, half day for younger children.

Transportation Available

Financial Assistance Available

Applications will be processed in order received

For information or application, call or write Multi-Culture Institute at 226 Miramar Avenue (Mailing Address), San Francisco, CA 94112 Phone 333-0558

Aero

RENT-A-CAR

五元租車一日

MAKE	DAY	PER MILE
VOLKSWAGON TOYOTA OPEL	4.95	5¢
CHEVY II DART VALIANT AMERICAN	5.00	5¢
MUSTANG FAIRLANE CHEVELLE REBEL	6.00	6¢
GALAXIE PONTIAC BUICK PLYMOUTH	7.00	6¢

SAN FRANCISCO
301 Ellis Street - 474-6611
494 Geary Street - 771-6644

LIABILITY AND PROPERTY DAMAGE $250 DEDUCTIBLE

CAROLE'S BARREL

By Carole Jan Lee

It was back to the old home town several weeks ago to attend the Moon Festival Pageant. The show, as always, is short, sweet and to the point, i.e., letting the girls display their poise and personality to the judges while we eavesdrop.

I enjoy the event because I can see more old friends and faces in that one evening than I see the rest of the year. Although it feels kind of strange to still call everyone "Auntie" and "Uncle." Even at my age, I'm sure they understand it's from a force of habit.

School is in full swing, piano lessons and allergy shots have started again, and we have the lull before the storm of the coming holidays. "Holidaze" might be a more appropriate name for it, because it leaves one in a daze that can take a month or so to recover.

The Fall church and school bazaars are clamoring for boutique ideas, so it's down to the basement to drag out the boxes of Christmas ornaments, sequins, styrofoam balls and nylon net. My stack of Christmas issues of magazines has reached gigantic proportions. Famous last words: One of these days, I'll just cut out what I need and throw the rest away."

MEANDERING

We visited Marine World on Chinatown Day. Located near Redwood City, this new monument to the sea and its inhabitants is beautifully landscaped, kept spotlessly clean, and offers a wonderful variety of exhibits and shows. It is a must see for the children. One admission price admits you to all the attractions which include a water-skiing elephant, a guided boat tour and performing porpoises and an educated whale. Our fortune cookie said, Have one whale of a time at Marine World." We did!

Leila Yow presented her Fashion Showcase at Kuo Wah last week. Every item modeled was designed by Leila and she had a myriad of accessories to complement each outfit. Models Mimi Lowe, Nellie Young, May Cheng and Rhonda Jue walked around displays of floral arrangements and boutique items that Leila will be showing at her new shop on Hyde St.

Two beautiful wedding gowns were the most popular, and Leila emphasized that the gowns could be easily remodeled to become either a cocktail or maternity dress . . . AFTER the wedding, of course.

CAPSULE COMMENTS

If you are a Streisand fan (which I am) don't miss Funny Girl." I would rate it a Two-Kleenexer." I also like . . . people who say Please," Thank you," and Excuse me"; drivers who wait when you're running for the bus; fresh flowers; my Danish clogs; pastries; a NO vote on proposition Q.

China Airlines' New Service

China Airlines will institute service between San Francisco and the Orient on February 20, 1970, the airline has announced.

The Republic of China flag carrier, based in Taipei, Formosa, is planning flights daily except Sunday for its service to the Far East with two new Boeing 707-3200 jets.

For a lot of drivers, excuses for not wearing safety belts made their last holiday, their very last holiday.

What's your excuse?

Advertising contributed for the public good.

Ho

LENA HO AND POLLY WILLIAMS surround Ringo Starr in "The Magic Christian," a film based on a Terry Southern novel.

Film industry seeks trainees for program

LOS ANGELES — Applications are being accepted for the motion picture industry training program for assistant directors, it was announced by Charles S. Boren, executive vice president of the Association of Motion Picture and Television Producers, and Joseph C. Youngerman, national executive secretary of the Directors Guild of America.

Applications will be accepted until Feb. 1, 1970.

Applicants meeting the basic minimum requirements will be scheduled to take an aptitude test at USC in March. Those who pass the aptitude test will be interviewed individually in May and a group of trainees will be selected.

Basic requirements are:

Graduation from a four-year college or university, or suitable equivalent in experience in the motion picture industry.

Age between 21 and 32 with three additional years allowed for military service.

U. S. citizenship, and good health and character.

The training plan is a joint program of the Directors Guild of America and motions picture producers.

Applications may be made by mail or in person at the offices of the Producers' Association, 8480 Beverly Blvd., Hollywood 90048.

16,200 state scholarships available

SACRAMENTO — Senator Milton Marks issued a reminder today to San Francisco's college and university students that the deadline for filing applications of 1970-71 State Scholarships is Dec. 10.

"Approximately 16,200 State Scholarships will be available for the 1970-71 academic year," Marks said, "and 6,000 of these scholarships will be available to students who are not presently receiving state aid. I am very concerned that every interested and qualified student receive a college education, and not be handicapped by financial hardship."

Further information and application for State Scholarships may be obtained from Senator Marks' office, 2045 State Building, 350 McAllister St., San Francisco 94102, or from the State Scholarship and Loan Commission, 520 Capitol Mall, Sacramento 95814.

Agent wins auto for sale

SACRAMENTO — Margaret W. Lim, Area Manager of Golden Gate Agency of the Franklin Life Insurance Co. of Springfield, Ill., was announced one of four winners of 1970 Ford Maverick in a recently sponsored bonus plan.

Mrs. Lim has represented Franklin Life for over 21 years and qualified for many honors, such as, Life Member of Franklin's Million-Dollar Conference, coveted Key Club and Diplomat Club qualifier, and Life Underwriter's Sales Achievement award and seven consecutive year National Quality Award winner.

Presently she is pursuing further advanced studies for her Chartered Life Underwriter (CLU) designation. Her office is located at 455 Capitol Mall in Sacramento.

Beginners piano classes 初級鋼琴班

THE BALDWIN PIANO & ORGAN COMPANY, 310 SUTTER STREET, IS CONDUCTING BEGINNING CLASSES IN PIANO, 12 WEEKS FOR $25.00 UTILIZING THE BALDWIN ELECTRO-PIANO LABORATORY, PRACTICE TIME AVAILABLE. CALI 781-8500 FOR REGISTRATION INFORMATION.

BALDWIN

大埠 房藥華中 金山

CHINA PHARMACY

PRESCRIPTION SPECIALISTS

YUKON 2-2197

1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO 11, CALIF

FREE for the asking. . . . . .

Vocational booklets. . . .

Should I be a Draftsman?
Reporter?
Physicist?
Secretary?

NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY

NEW YORK LIFE

Gam P. Go 吳炳岩
433 California St.
San Francisco 94104
433-2900

DIVERSIONS

WEDNESDAY, OCT. 29

Plays for Living presents "The Man Nobody Saw." Hall of Flowers, Golden Gate Park, 7:30 p.m. Public invited. Sponsored by S.F. Association for Mental Health.

SATURDAY, NOV. 1

International Wine Tasting Festival sponsored by UN Association of SF at Kabuki Theater, 1881 Post St. $7.00 couple, $5.00 single. Proceeds to UNICEF.

Saturday, Nov. 1

HOLIDAY FAIR at Oakland Chinese Presbyterian Church, 265 - 8th St. 11:30 a.m. to 4 p.m. Booths for all age groups.

Saturday, Nov. 1

Dance & Party sponsored by G E Ltd. 1:15 to 1:30 a.m., Franciscan Restaurant, 1580 Hamilton Rd., San Jose. Featured, "International Press."

Saturday, Nov. 15

"UNITE IN SOUL" Dance, sponsored by GTO Jades. 9 to 1:45 at Franciscan Restaurant, San Jose. Featured, "The New Somethin' Else." $2 per person.

SATURDAY, DEC. 6

Chinatown Opti-Mrs. Club's Annual Holiday Ball at The Empress of China Grand Ball Room. 9 p.m. to 1 a.m. Howard Frederics Orchestra. $5 per couple, $3 single. Door prizes. Benefit donations.

Taipei and S.F. may become sister cities

TAIPEI — Taipei and San Francisco are expected to become sister cities in the near future, a spokesman for the municipal government said last week.

He said Taipei city council approved the municipal government decision to establish sisterly ties with San Francisco.

At present, Taipei already has seven sister cities—Houston, Seoul, Manila, Quezon, Saigon, Rome, and Cotonou.

Mutual Fund Associates, Inc.
互助投資信託公司
CONSULTANT
INVESTMENT SECURITIES
FINANCIAL PLANNING
INSURANCE
互助投資
專誠服務
簡單便利
節省麻煩
減除憂慮
華務部總經理
兼代售人專燕梳

梁哲武 Lincoln Leong
顧問 CHINATOWN MANAGER
751 B. CLAY ST., S. F. SU 1-6561

MAIL THIS COUPON

Please send information

Name _____

Address _____

City _____ State _____

A Chinese old sayings

You reap as you sow

善有善報，惡有惡報 *Shan-yu shan-pao, O-yu o-pao* (Good deeds will be rewarded, bad deeds punished).

Western equivalent—You reap as you sow.

Wu She was a native of Ch'u during the period of Warring States (403-221 B.C.). An honest and scholarly man, he was appointed by King P'ing to be Prince Chien's tutor. His assistant, Fei Wu-chi, did everything he could to curry favor with the king and neglected the prince's lessons. Wu She disliked Fei Wu-chi but could do nothing.

It came to pass that Fei Wu-chi was sent by King P'ing to the Kingdom of Ch'in to bring back a Ch'in girl as Prince Chien's bride. The girl was very beautiful and Fei took her to the king instead of the prince. King P'ing was enamored and married the girl himself. He appointed Fei Wu-chi to high position.

Knowing that when Prince Chien ascended the throne his head would roll, Fei Wu-chi conspired to get rid of the prince and Wu She. He convinced the king that the prince was planning a coup d'etat with the help of Wu She. Prince Chien was warned and fled the kingdom. Wu She was arrested and executed.

Wu She's son, Wu Tze-hsu, also was accused of treason. With hundreds of the king's soldiers at his heels, Wu Tze-hsu came to a river. As the sound of galloping horses became louder and louder, a boat appeared among the reeds and carried him to safety. The old boatman said he knew what had happened and that life was unbearable in a land where a father could steal his son's betrothed. Wu Tze-hsu gave his jewel-encrusted sword to the boatman to express his gratitude and show his esteem. The old man accepted the sword reverently.

Wu Tze-hsu finally reached the Kingdom of Wu. King Ho Lu knew a competent general when he saw one and made Wu Tze-hsu commander-in-chief of his army. Seeking revenge, Wu Tze-hsu fought five wars against Ch'u and finally took the Ch'u capital. King P'ing was already dead and Fei Wu-chi committed suicide.

Some time later Wu Tze-hsu led his troops in war against the Kingdom of Cheng. A small country with a big army at its gates, Cheng appeared to be doomed. King Ting asked his subjects for any suggestion of how to save the country from invasion.

Just before sunset, a young fisherman presented himself to the king and said he could defeat the enemy singlehanded.

"What are you going to do?" asked King Ting skeptically.

"Please don't ask questions, Your Majesty," the fisherman answered. "Before the sun is up tomorrow morning, all our enemies will be gone."

King Ting had no alternative. He agreed to let the young man try.

With a sword at his side and an oar on his shoulder, the fisherman marched toward the enemy camp loudly singing a song:

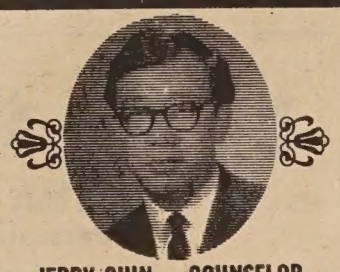
The man by that sandy shore,
Remember who rowed you across the river?
I am bringing back your precious sword,
Never again shall you part with it!
Now you've had enough for any man,
Do you still remember my father?

Wu Tze-hsu heard the song and ordered the singer brought to his tent. The fisherman identified himself as the son of the boatman who had saved Wu Tze-hsu's life and said:

"For saving your life, my father faced death. He brought us to this country and we have prospered. He always told us you were a righteous man. Before he died, he bade me return your sword. That's what I come for. We know you plan to attack our city tomorrow morning. Much blood will be shed and many lives lost for no important reason. In the memory of my good father and your benefactor, I ask you to spare our city and withdraw your troops."

"Your courage is like that of your father," Wu Tze-hsu replied. "But for him, I wouldn't be here now. Go back and tell your people to sleep in peace this night. We shall break camp and return to our own land without a moment's delay. Trank you for returning my sword. I will never part with it again."

The young fisherman carried the good news to King Ting and was rewarded with high position. People called him "Fisherman Minister."


JERRY CHIN — COUNSELOR
GRANT MILLER MORTUARIES
2372 E. 14th St., Oakland
Telephone 534-1632
2850 Telegraph Ave., Oakland
Telephone 451-6434
985 S. Thompson Rd., Lafayette
Telephone 283-3515

AAP hears talk on U.S. Vietnam role

LOS ANGELES — Asian Americans for Peace heard Rev. Blase Bonpane, a Guatemala missionary, speak on America's role in Vietnam last week at Centenary Methodist Church.

Fr. Bonpane, now on the UCLA political science faculty, compared America's role in Vietnam with U. S. foreign policy in Latin America, which, he contended, may result in another Vietnam fiasco in the Americas.

Among members of Asian Americans for Peace are Eddie Wong, David and Dora Jeng.

院容美宮華
PALACE OF BEAUTY
In the Richmond District
5037 Geary Blvd. at 15th Ave.
Open Evenings & Sundays
Closed Mondays

MARY KONG 752-5132
英桂劉江

Trust TRUMAN'S
To Honor Your Wishes
2935 TELEGRAPH AVENUE • OAKLAND
Funeral Directors
TELEPHONE 444-5700
(Area 415)

JOHN WONG
Gulf
AUTO SERVICE
LUBRICATION & MECHANICAL SERVICE
By Appointment • Free Pickup & Delivery
修理汽車
配裝零件
26TH STREET AND VAN NESS SOUTH
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94110
Phone: VA 6-0249

Proposition 'B' on November Ballot

New Schools Proposed

The construction of two new elementary schools and the modernization of an older school in the Hunters Point area of San Francisco will be effected if Proposition "B" on the November 4, 1969 election ballot is successful.

Proposition "B" will authorize a bonded indebtedness of $5 million to provide the new construction and modernization.

The measure will fulfill an emergency need in some of the long-neglected school facilities in the Hunters Point community by providing additional educational facilities to meet the present and immediate future requirements of elementary school children in the area.

The master plan for the southeast section of San Francisco calls for some 2,000 new and replacement housing units to be built in the Hunters Point Redevelopment Project. Proposition "B" ties in closely with the plan by providing the latest and most up-to-date facilities and opportunities for the children.

The passage of Proposition "B" would result in dollar savings for San Francisco in that $2 million of the $5 million bond issue will be substituted for part of the City's cash one-third contribution to the Hunters Point Redevelopment Project.

If the proposed school improvements were made and paid for in full from the City treasury on a current basis, the immediate effect would be a sharp increase in the tax rate. On the other hand, Proposition "B", if passed, would spread the cost of school improvements over 16 years.

Assessment of the present and future needs of the educational programs in Hunters Point indicates that space requirements and existing facilities will be inadequate, and that new school facilities and modernization are necessary. Because of rising construction costs, delay in authorizing these school bonds will increase the eventual expenditure for building public schools.

Honorary co-chairmen in support of Proposition "B" are Mayor Joseph L. Alioto and former mayor of San Francisco George Christopher.

A-energy agency to set up isotope center in Taiwan

The International Atomic Energy Agency (IAEA) has decided to establish the proposed Asian Isotopes Irradiation Center in Taipei, according to Dr. Yen Chen-hsing, chairman of the Atomic Energy Council of the Republic of China.

Yen said IAEA will provide equipment and personnel for the center.

Yen disclosed the project Oct. 14 on his return to Taipei from Vienna where he had attended the annual IAEA meeting as chief Chinese delegate.

The meeting, he said, also agreed to provide safety inspection of the nuclear reactor ordered by the Republic of China from Canada.

Buddhism film, talk at YWCA

Dr. Paul Clasper, dean and professor of theology, world religions, and mission at Berkeley Baptist Divinity School, will give a public lecture with films on "Buddhism in Southeast Asia," Wednesday, Nov. 5, at 7 p.m. at the YWCA, 965 Clay Street.

A donation of 50c will be asked.

Dr. Clasper's lecture is third in a series of YWCA-sponsored seminars on Asian religions.

會欵貸蓄儲託信

Fidelity Savings & Loan Association

Accounts of $1,000 for six months earn 5¼% per annum every 90 days compounded daily

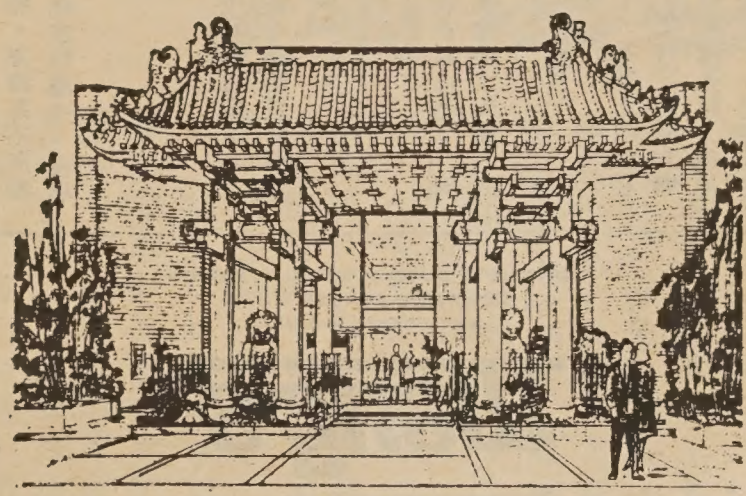
Why wait 3 years?

JOIN OUR SERVICE CLUB

Come in and see us

AND BE PRIVILEGED TO

OPEN A CHECKING ACCOUNT



諸君存欵本會

◉在最短時期。得最高利息◉

祇需六個月 不必等三年 即有五厘二五

▲五千元存戶 得爲本會「優待會員」享受左列種種免費服務權利。

贈用保管箱 寄港匯票 運通公司通天赤 義務估價

自行簽支票 簽地保証 代收期票及契據 郵遞存支

★每戶均有政府機關保險壹萬五千元。

★海外存戶所得利息一概免費。

副總經理 兼分行經理 胡國良 謹啓

營業時間 由上午九時至下午四時 星期五上午九時至六時

▲電話▼ 九八弍弍零叁四

Fidelity Savings & Loan Association

Home Office: Berkeley

2323 Shattuck Ave.

Tel. 843-0600

Chinatown Branch

845 Grant Ave., S. F.

號五四八街扳都 行分埠華

TEL. 982-2034

四叁零弍…弍八九：話電

K. L. Woo Vice President & Branch Manager

East Pacific Sales & Mfg. Co. WHOLESALE & RETAIL

162 7th Street, Oakland, California 94607 832-5449 893-3529

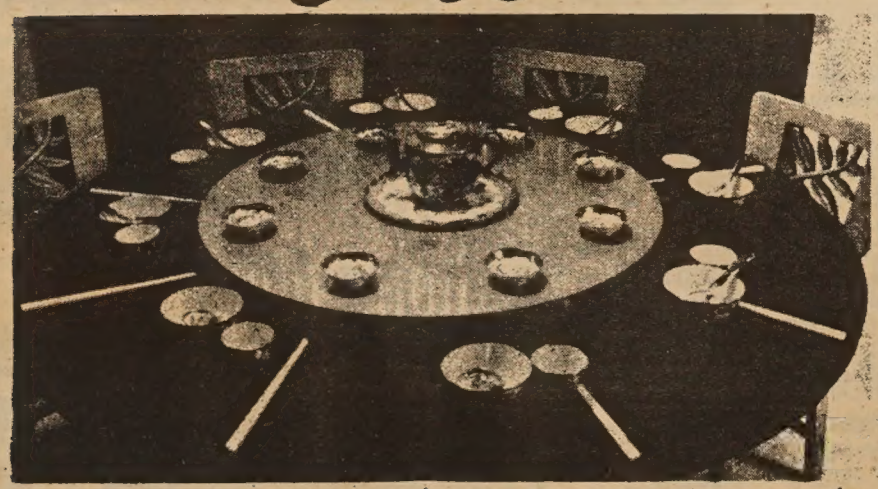
MANUFACTURER OF Mr. H. C. MUN's ENGINEERING PRODUCTS

Automatic Bean Sprout Growing Machine Noodle Making Machines
Dough Mixers Lazy Susan Type Revolving Table Tops
Chinese Kitchen Ranges Other Engineering Products

SPECIAL CHRISTMAS SALE

Dining Revolving Table Tops (24" and 30")

活動旋轉圓枱面



Our regular $25.50 Revolving Table Tops for only $19.95

減價平沽

Colors: LIGHT AND DARK SHADES

ORDER SOON!

Available Only Up to December 31st.

繆天民新發明自動發芽菜機器，輕便製豆機器，攪麪粉機器，活動旋轉圓檯面二十四寸，三十寸，冬節減價平沽。每張十元九毛五仙。由本月起至十二月止，本印機器樣式，即奉函索。

同樂園

一笑

不識字

某處牆上寫有字道：「此小路可通某處，如不識字，可仍走大路。」

幫忙

主婦問兩個貪懶的僕人：「張媽，你在做什麼？」

張媽：「我不做什麼事。」

主婦：「李媽，你呢？」

李媽：「我在幫張媽的忙。」

預防

母親問錢兒道：「你這面孔爲什麼這樣的灰黑？」錢兒道：「因爲跌在灰堆裏。」

母親道：「那麼你的衣服，怎樣又不灰黑呢？」錢兒道：「因爲要跌到灰堆裏去，我早把他脫去的。」

多問

男的：「親愛的！你知道我的心嗎？」

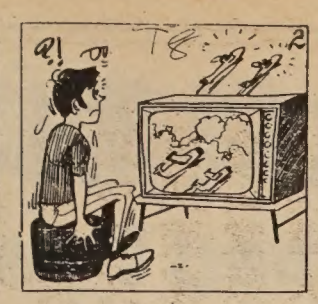
女的：「假使我知道你的心的時候，你應該先知道我的心了，何必多問咧！」

薄皮地球

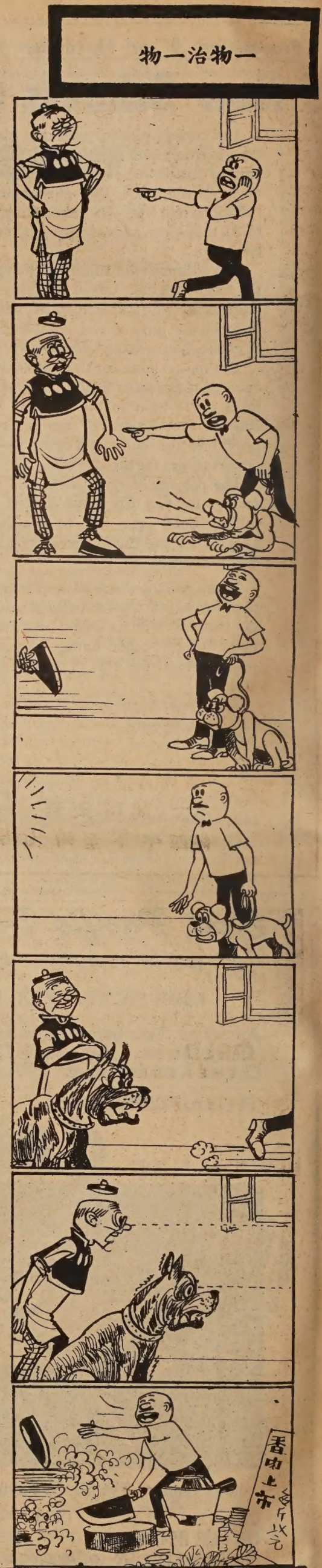
先生指着一隻橘子，向許多學生道：「地球的形狀很像個橘子，一個學生道：「地球也有薄皮的嗎？」

話未說完

有一天，榮麟對爸爸道：「爸爸！我是你爸爸……。」爸爸聽了，便打了二個大嘴巴，怒氣冲冲的道：「你這孩子眞是越大越傻了。」榮麟一面哭着，一面說道：「我還沒有說完呀！我說：我是你爸爸的孫子啊！」



問你怕未？



COMPLETE AUTO AND TRUCK REPAIR
BODY AND FENDER WORK
AUTO-TRANSMISSION

Wong's AUTO SERVICE

725 NORTH BROADWAY
LOS ANGELES, CALIFORNIA 90012

Telephone: 626-1475

修理汽車
快捷妥當
配裝零件
樣樣俱全
橋胞惠顧
無任歡迎

新杏花酒家
New Hung Far Restaurant
DINING - COCKTAILS
458 NORTH SPRING STREET
LOS ANGELES 12, CALIF.
MADISON 5-1331
MADISON 8-8509
大小筵席
隨意小酌

GOLDEN DRAGON RESTAURANT
960-962 North Hill Street
New Chinatown
Los Angeles, California 90012
Tel 626 2039
金龍酒家
名茶美點
雲吞麵食
喜慶筵席
隨意小酌

WAH SANG LUNG
美國 陸生和 廣省
650 - 652 N. SPRING ST.
LOS ANGELES, CALIF. 90012
PHONE 624-3042
無任歡迎
橋胞惠顧
各種光顧
京菜海味
西式醬食
合時鮮品
上等瓜菜
祖國雜貨
本號專辦
各式肉料

國泰銀行
CATHAY BANK
of Los Angeles
Member Federal Deposit Insurance Corporation
777 North Broadway • 626-7691 • Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all—where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES—checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates . . .

SAVINGS ACCOUNTS—regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings . . .

LOAN SERVICES—business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing . . .

INTERNATIONAL BANKING SERVICES—commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts . . .

ACCOMMODATION SERVICES—escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room . . .

—the bank with an open door for all!

Lee's PAINTING & DECORATING CO.
INTERIOR & EXTERIOR • LICENSED CONTRACTOR
656 NO. SPRING STREET, LOS ANGELES CALIF. 90012.
PHONE: 626-1666

李氏油漆裝飾公司
專承接大小內外樓宇油漆裝飾工程

請看東西報
「十一月之變」
新增專欄
金山客批世情
文抄公文抄
金門兩家詩畫
金山掌故
僑美華人手册
有聞筆錄

亞洲雜誌讚臺灣進步

最近發行之「亞洲雜誌」，於其「自由中國專輯」中指稱，「中華民國正循噴射時代之商業與現代生活方式向前邁進。」

作者卡斯特羅在其所撰「飛躍中台灣」專輯中稱：「在工商業方面，自由中國已承受時代考驗，全島工廠林立，數目逐月增加，貿易額不斷高張，在農業方面，一項增進農產加速農產品商業化大規模的改進措施，正付諸實施。社會及都市計劃日新月異，自由中國青年在政府九年國民義教育政策下，教育之普及，堪稱亞洲之冠。」

東西報下期隨報附送印刷精美「亞洲雜誌」

華埠簡訊

☆會在大明星戲院放映，觀衆一致好評的「幸運草」導演高山嵐，他是一部著名畫家，他的作品，將在本市華埠商業中心的「友風畫廊」展出，時間爲十二月一日至卅一日。

☆中華航空公司已於十日八日獲得美國總統匿臣的批准，由明年二月二日起首航來美。

該公司將以波音七零七型噴射客機自台北開出，航程經香港東京直飛三藩市，每週飛航六次，星期日徐外，到達三藩市的時間，約爲每日上午九時左右。

這家屬於民營而代表中華民國的航空公司創設了僅有九年，業務飛躍進步。客機內部完全採用中式設計及裝飾，供美精美唐餐，空中小姐會多種方言，盡量使旅客安全舒適。

☆華僑反共總會主席譚泉富在記者招待會中宣佈：該會獲得僑委會和金山領事館的協助，定期十月六日起在「華宮」放映彩色寬銀幕歷史巨片「西施」，爲反共會籌款。十月七日則將全部收入，撥作青年服務團經費。

「西施」一片是台灣電影製片廠及國聯公司聯合出品，由李翰祥導演，江青趙雷領銜主演，場面偉大，演出時間達三個半鐘頭。

※

本市中國文化基金會宣稱。該會定於十月廿九日下午七時假乾尼街八四六號菲律賓大會堂舉行第一次華人通俗座談會，節目有講故事，幻燈影片、錄音等項。屆時並請赴會父老自由講述過去和現在華僑之經歷。將來並將此種資料編爲戲劇木偶戲及民謠在華埠表演。查此次座談會係由安老自助會、加州大學、州立大學、華埠北岸青年協會、經輔會、中華文化會、中國歷史學會及三藩市街坊藝術會所合辦。又該會以後希望每週舉行一次。歡迎老少僑胞踴躍參加。

龍泉茶苑
DRAGON FOUNTAIN RESTAURANT
941 Kearny St., S.F., Calif.
電話 362-8299
東主親自巧製
各式美味點心
蠔油叉燒飽 荔蒲芋角
大鷄飽 脆口炸春捲
腊腸飽 特色炸蝦餃
蓮蓉飽 特色炸粉菓
蓮蓉蛋黃飽 香口蝦多士
生磨馬蹄糕 甘香紙包鷄
冰花糖白糕 香酥蛋撻
蓮蓉水晶餅 咖哩酥角
腊味羅白糕 叉燒酥角
香酥糯米捲 鷄絲捲粉
營業時間
早七時至下午四時
逢星期三休業一天

世界戲院
WORLD THEATRE
644 Broadway, San Francisco
Phone: YU 2-6085
同場放映
奪命刀
雪曾妮
薛家燕
江
俱樂主演
十月三十日起
盛大獻映
海出緊曲刺恐奇巨
天品張折激怖情片
七彩闊幕
奪魄
地靈
有來者胆
蕭曾夏張
芳芳江萍英才
周司馬吳梅
吉華龍同樓主演
珠璣導演
死會生十吊鬼你話！靴足，翻人
有咁驚實在得人驚

換文行
F.S. LOUIE & CO.
2423 FOURTH ST.
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. 843-2824 534-1101
專營
厚身餐館碗碟
不銹鋼
長碟圓碟均有
現貨齊備 全美批發

VOTE TUESDAY
NOVEMBER 4
請選劉貴明爲市參議
LAU
SUPERVISOR
ELECT for SUPERVISOR
GORDON LAU
Paid Political Announcement by Citizens' Committee for Lau

擇校須審愼

問：小兒中學成績平平，今年畢業後，本欲進市立初級大學，但我們覺得應該進一所較有名聲的大學，將來對他的事業前程才有帮助。對選擇大學問題，我們所知的不多，希先生指教。

答：父母希望子女進有名氣的高等學府，這種心理是不難明白的。可是在今時今日實事求是的社會情況下，父母要知道子女進大學是「求學問」，而不是「鍍金」。所以在選擇大學前，一方面宜從師資、環境、收費、藏書等等入手，分析清楚學校之長短處；另一方面也要量力，這就是說要看學生自己的成績是否優異，求學是否認眞，這樣才作決定。

其實初級大學的好處也有不少，如令郎中學成績平平，不妨先進初級大學，在這兩年內用功讀書，卒業後再轉入四年制大學不遲。

怎樣啓發孩子天才

如果你懂得怎樣去啓發孩子的埋藏着的聰慧，使他(她)們能够利用那天賦的才能，去建造光榮的前途和一生的幸福，那你就是個明智的父母了！

那末，怎樣才可啓發小孩子的天賦才能呢？經驗會告訴你們，當你要啓發孩子的天才。那你該和孩子多些接觸，而且要同情他們的嗜好，除非那些具有危險性的事情或有害身心的工作才可婉言勸止。如果其嗜好是合理的，那你還得鼓勵他們繼續去幹，千萬不要從中阻撓，否則使他們的天才沒法發揮出來，更會影响他們的心理，一縱即逝，而消失了他們的天才，誤盡他們的前途了！

還有一個最大錯誤是做父母的最易干犯的，那就是繼承父業的强逼教育，這錯誤的教育方針最易毀滅孩子的前途和畢生的幸福。

從現實來看，許多父母都想下一代繼承自己的事業，比方做醫生的，都想衣砵家傳，於是强逼孩子接受醫學教育，自幼便强逼孩子接受有關醫藥衛生的家庭教育，如果那孩子志不在此而另有別種特殊的天才如繪畫，機械科學的興趣或音樂等，那末就埋沒了孩子的天才，到頭來一敗塗地，百無一成而毀滅了孩子的天賦前途。

這裡有一個事實來證明，當一個女孩子在學校讀書的時候，也特別喜歡繪畫，不論在什麼時候，甚至是上音樂課或算術課的時候也好，她都要拿起筆來在草稿簿裡繪畫着人物像，娓娓不倦，她的級任老師知道這是她的興趣，而且發覺她具有繪畫的天才，便鼓勵她在課餘時候多下苦功去學畫，後來她到了成年時，已是個優秀的女畫家，連美國繪畫大家威廉齊斯聘她爲助手，憑着丹青妙筆，成爲美國一流女畫家，蜚聲遠播，幾與威廉齊名，可見啓發小孩子的天才所得的後果是怎樣嚴重的了！

根據事實來說，則每個孩子都有着一種特殊的天賦才能，只有那些發育不全或健康不良的孩子才會例外。

孩子們在什麼時候及什麼場合最易流露他們的天才來呢？那就是在沒有人管制他們的自由時候了。例如旅行，玩耍，觀光公共事業或公共場所，兒童集會等場合，甚或在家庭的一個角落，父母們可看到孩子們去發揮着領導的才幹，濟弱鋤强的心意，公德的賦性，喜怒的情感，愛惡的性情和靈巧的機智，自然而然地流露出來，絕對不會矯揉造作。

所以父母們應使他們多些活動，增廣見聞，憑他們的天才去創立他們偉大的前途，對國家，對社會，對家庭及其本身也有很大的貢獻，利己利人，何樂而不爲？

孩子們在進餐的時候，父母也可以明瞭孩子的個性的，因爲這場合上，孩子們常常會訴說着自己的意見和願望，如果父母能留心注意這種情形和傾聽孩子的傾吐，很易便可以發覺孩子的知覺和想像力是否敏銳化了！雖然有些母親認爲孩子的睡前會把心事和願望傾訴，但還不像進餐時的傾訴那末實際的。

聰明的父母不只要啓發孩子的天才，而且要耐性地領導着他；可惜有一些自作聰明的父母，一旦發覺了孩子的天才，便硬性地强迫他去利用這特有的天才，操之過急，反影响孩子的心情，憤恨這種天才，認爲它是領畧痛苦的罪過，便自動放棄這種天才，化爲烏有了。

他們不能接受强迫驅使，只願接受指導和鼓勵，因此，父母們，如果想孩子能够奠立未來的光榮前途和偉業那你得啓發孩子的天才！

請留意
東西報
十一月之變

美國水星影片發行公司

本公司應觀衆要求源源運到特級武打神怪情意歌唱天王巨片，即將在本埠上映，敬請注意地點及影期。

美國水星影片發行公司謹啟

Songhay Restaurant
雙喜酒家
中西餅食
名茶美點
經濟時菜
大小筵席
西餐常備
大埠積臣街
六五零號
650 JACKSON ST.
S.F., CALIF.
PHONE: 982-3344
SONG HAY RESTAURANT

（連載小說）

心湖

11

周敬

嘉榮扶她坐下，她把雙臂伸展伸展。

「我便喜歡晨早的陽光，還不太强烈。」她說：「好了，開始你的故事吧！」

嘉榮漫應了一聲。

「一個小和尚跟一位道行精湛的老和尚參禪，面壁十年，悟透禪機，小和尚學道期滿下山，老和尚選了一個無星無月的晚上給他送行。」

「爲甚麽不在白天走路？」南施打岔了。

嘉榮笑了笑。

「你的話正是小和尚向老和尚問的。」

「他怎樣答？」

「老和尚說：『白天下山，你用不到我教你的道行。』小和尚明白師傅的指示，點點頭。

送徒弟出寺門，老和尚把一盞燈交給他，當小和尚接過燈準備走路的時候，老和尚却把燈吹熄了。」

「這是甚麽意思？」南施又在打岔。

「小和尚也這麽樣問老師傅，老師傅說：『現在是你自己的事了，我也想知道一下，當你看不到這個世界任何東西的時候該怎樣走路？』

「小和尚想了好一會說：『那我亮起我的心燈好了，』老和尚微笑合十。」

「這故事太好了，」南施興奮地站了起來，「立刻帶我回房間去，我要靜靜地想想。」

從心湖回去，南施眞的一句話也不說，她在思考。

這一天整個下午，嘉榮也樂得清靜，做做自己的功課，因爲南施眞的閉門深思，沒有按鈴叫過他。

從瑪珠的口裏探聽到，這是南施失明後的特性之一，她要思考的時候任何人也不能跟她說話，有時持續一兩天都是這樣，她會躺在沙發上倦極而睡，你也不能叫她睡到床上去，只要給她蓋上氈子讓她睡下去便了。

轉瞬間，嘉榮在美臣別墅工作了幾個月，他漸漸發覺，他這份工作并不太簡單。當初，他以爲只能够小心翼翼地照顧南施，別讓她用白杖打走，過一天混一天，混到自己畢業，便成「過海神仙」，回中國去了，這想法純是職業觀點上的想法。

可是當她和南施接觸的日子多了以後，他却體會到他幹的不是一宗單純的職業，而是一宗人情上的事業。在相處的日子裏，彼此上發生了感情在所難免，南施爲了減少他返學校在路上所耗費的時間，特別讓他用一部車子。在美臣別墅裏的工人們心目中，無疑地嘉榮是升級了，他已成爲美臣小姐的密友。

南施的家庭醫生曾和嘉榮談了好幾次，以了解她的心理情況，他交給嘉榮有兩個重大的任務。

第一、使南施的心境保持寧靜，減少煩擾憤怒，這樣，在一兩年間她可有復明的希望。

第二、勸她繼續接受腦部電療，這雖仍在試驗的階段，但對失去機能的視覺神經是有作用的。

原來過去南施曾接受過一次腦部電療，無數根電綫像鐵箍般罩着她的頭部，在電波進行的時候，擠得她滿額汗珠，經過這次以後，接連好幾天她都感到頭痛，所以她判定電療無效，一直拒絕再作第二次施手術。

嘉榮把醫生交托的任務牢記心裏，關於第一點，他是一直在實行了，而且也見了效。第二點却還未有機緣進言，他了解南施的性格，如要勸服她，只在有意無意間，用側擊旁敲的方法才行，單刀直入遇上她這個固執而情緒不安定的人，是無濟於事，反而容易弄僵的。

在美臣別墅裏，瑪珠是一個冷靜的人，她對嘉榮幾個月來的工作表現很感滿意，他能安定了她的心境，便也成功一半了。

（未完・待續）

古語今笑

射虎

一人貪極，一天上山行獵，爲虎銜去，其子執弓逐之，引滿欲射。父從虎口遙謂子曰，汝必需尚虎腳射來，提防射壞了虎皮。

FOO CHEW NOODLE FACTORY
839 KEARNY STREET
SAN FRANCISCO CALIF. 94108
PHONE: 781-5167

金山大埠
富朝麵廠
祺麵・鮮麵・春捲皮・
炸熟麵　乾麵　雲吞皮
價錢平宜，寄貨快捷，專車送到。
營業部方富朝披露

SF FEDERAL SAVINGS
三藩市聯邦儲蓄貸欵會
華埠分行
San Francisco Federal Savings & Loan Ass'n.
Chinatown Branch
1040 Grant Ave., San Francisco, Calif. 94133

『利息優厚，額外安全』
本分行設立於華埠最早。逾十二載。歷史悠久。熱誠服務。信譽卓著。今後將仍本初衷。繼續努力。

(壹)五年期儲蓄券。保證五年內。年率五厘二五。期滿時。利上加利。存款增加百分之卅。平均每年複利六厘。最低面額壹千元。
(貳)活期儲蓄簿：限於政府規定仍給息伍厘。每季派息。每年複利五厘壹叁。
(叁)保險箱：設于特建土庫內。構造堅固。穩妥安全。無虞意外損失。取費低廉。
(四)房屋貸款：免費派員估價。
(五)出售美國運通公司銀行支票。及寄香港通天赤。
▲各儲蓄戶均有聯邦政府保險至壹萬五千元。存款於每月十日以前存入者。概自該月壹日起息。(每月十日以後之存欵則自存入該日立即起息。存款給息至提支日。各存戶之利息。每季三個月派息壹次。
●如欲將其他存款轉來增加收益者。可免費代收。
凡儲戶有存欵一千元以上者本行免費代寫寄港通天赤如存欵不滿一千元者於寫香港赤時則每張收費二毫五仙
營業時間：星期壹至星期四每日上午九時至下午四時　星期五上午九時至下午六時
地址：大埠都板街壹〇四〇號
電話：四弍壹—五四弍壹　四弍壹—五四弍弍
L. K. Choy, Ass't. Vice-Pres. 經理蔡增基謹啓

東西報

新潮・爲藝術而犧牲

關宇

世界上有許多人，打着堂堂旗幟，高呼着响亮的口號，而幹着不可告人的事實，狐披虎皮而假虎威，賣狗肉的掛着羊頭，這些例子，比比皆是，所以老於世故的人必需精明洞察，才不會被蒙蔽。

當黃色之風正在毒害着這社會的時候，「新潮」的名詞興起了，黃色的毒藥，正可裹着「新潮」的糖衣來向人誘惑，新潮藝術的好處一點也沒有利用到，而壞處却全都有了。

新潮藝術，本是靈性的解放，性的暴露只是其中一部份，但黃色電影却誇張了性的暴露，以裸裎作爲新潮的主要特色，尤其是中國影片，在黃梅調、武俠片，鐵金剛之後，又要靠女性的胴體來賺觀衆的錢了。

那些靠脫的女明星，大家都打着同一的口號，說是「爲藝術而犧牲」，但究竟誰被犧牲了？說得透澈一點，是藝術被犧牲，而不是脫的明星被犧牲，因爲她們實在汚辱了藝術。

本來，上帝造人以清白之身，阿當夏娃時代，他們並沒有感覺到裸露胴體是一種藝術。文明的進步，給人類加上了衣服，更流行了裝飾和化粧，這才失去了原來面目，需要脫，需要除，才能還我清白之身。但衣服是人類自己加上的，除也是由人類自己除下來，在這一脫一除之間產生了「藝術」，眞是一件不可思議的事。

再說，在比基尼三點式泳衣，迷你裙，無上裝流行的今日，女性胴體也失去神秘感了，那麼「脫」的藝術在那裏？脫得清光才算藝術嗎？准此，天體營內的男男女女都成爲藝術家了。

不知從甚麼時候開始，有人發明了「肉感」這個名詞，於是所有以炫耀女性的肉爲號召的影片，都冠上了「香艷肉感」四字，人類既有「情感」，則有「肉感」亦不爲怪，情感發生於內，肉感刺激於外，但製造「肉感」者幸還沒有和「藝術」扯上關係，不像「僞新潮影片」一樣，把脫得清光目爲藝術，不僅個人脫，還集體脫，因爲此類藝術方程式是，一個脫加上幾個脫，便會產生更多的藝術了。

三藩市的「成人影院」如雨後春筍，比正常影院還出一倍多，入場券也比普通影院加倍，但生意仍佳，這些影院對於影片的內容還算坦白，不扯起「新潮」的大旗，聲明是「放蕩大胆」，是映給有「自由意志」的人看的，甚至顯明地表示這是男歡女愛的活春宮，連風化當局也看不入眼，把院主拘控，但他們仍然打着同樣的招牌，告訴觀衆「繼續放映」，這類影片的男女「主角」，從不被宣傳爲「大胆爲藝術而犧牲」，觀衆也知道走進這些戲院去是在乎尋求官感上的刺激，是要「睇肉」，並不是爲欣賞藝術而來的。

中國人在這方面確不夠坦白，蒙着被才看禁書。在影片上要脫便脫了，何必硬要把「藝術」扯上去呢。

笑話

半健忘症

醫生：「做什麼？」

病人：「看病！」

醫生：「你診費付了沒有？」

病人：「呀！我忘了！我患的健忘病。呀。（摸出一塊錢來）診畢。

醫生：「再會！」

病人：「尙多四角」

醫生：「唷！請你原諒！我也是個健忘者。不過你的記憶力，倒還不差。」

病人：「我是半健忘症，人家欠我錢，我從不忘記的。

SAFETY PHARMACY

Prescriptions - Cosmetics - Gifts - Drugs

FREE DELIVERY

藥房 Rx 博愛

Free Roll Of Kodak Film With Every Roll Printed & Processed

HYDE & PACIFIC TEL. 673-8343

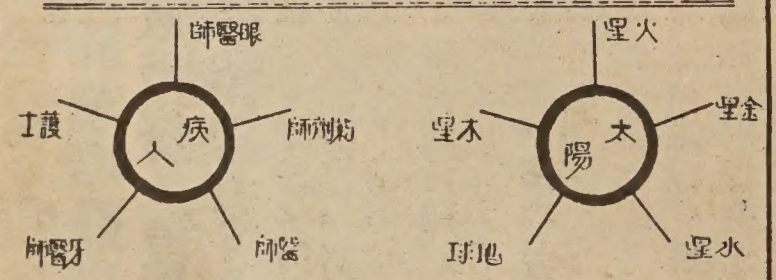
MON. TO SAT. P. G. & E. & WATER BILL

10:30 AM TO 9:30 PM COLLECTION

SUN. & HOLIDAYS MONEY ORDERS

1:30 PM TO 6:30 PM MUNICIPAL BUS TICKETS

心中爲人病以藥醫一心中爲陽太以體天



本藥房宗旨——以病人爲中心

手請醫生直接將藥方用電話通知

郵寄藥到送・廿四小時緊急服務

薬錫倫藥劑醫科專士博方處

青春保齡丸

春青保 老衰抗

營養反 力活增 体身健 力腦增

分九角四元三價特分五角九元四價原裝粒二十七

分九角九元十價特分五角九元四十價原裝粒二百五十

五角二價特分九角四價原裝期星一用試寄郵

購郵迅速

國民中央儲蓄貸款會

華埠分行 CHINATOWN BRANCH

CITIZENS FEDERAL SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION

ESTABLISHED 1885

1000 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO, CALIF. 94133 • PHONE 986-2289

FEDERAL SAVINGS AND LOAN INSURANCE CORPORATION — Safety of your savings! INSURED UP TO $15,000

投資圖利應求穩定

儲蓄獲息坐享其成

職員服務：歡迎儲蓄並義務估價樓業！

公務員：每儲戶保險至一萬五千元！

五年平息：五釐複利計五釐一三！

儲蓄年息率：十日以前存款由一日起息！

優利：每日計息給息至提支之日！

給息：五釐二五複利計五釐三八！

利率：增加百分之三十獲利六厘！

保持基本利率最低者五厘！

收水電費並替儲戶寫港赤！

粵滬國語及四邑等方言！

操

L. Hem Locke, Branch Manager

總分行：孖結街七〇〇號

三藩市 樸街一五四一號

屋崙分行：布律威街一四一四號

華埠分行經理 駱來添敬啓

特藝小生：區大鵬

爲什麼區大鵬叫特藝小生，因爲他在藝壇所擅長的東西，獨樹一幟，新穎特別，沒有其他的人比得上他，所以他成爲「特別藝術」王國裡的唯一小生。

他的成就，是經過艱苦奮鬥而來的，他擅長口技，並沒有師承，却是靠自己模索學習，得其奧秘的。有人稱他爲「新鄧寄塵」，他承認初期是由於聽鄧寄塵的「一人扮幾種聲音」的廣播，而觸發興趣，進而模仿。果也，他對男女老少的聲音都能說出了，還即是說，鄧寄塵所能的他都學會，但他繼續研究，模仿家禽野獸的聲音，甚至機器各種聲音，他說苦練的時候，有時連胃部也使痛了，幸皇天不負苦心人，他卒成爲一位卓越的口技家，他表演的時候，完全靠天然喉嚨發出的聲音，絕不假道具，這更是難能可貴的。

他除在港澳表演外並曾參加許卿卿粵劇團和香港歌藝團到北婆羅洲、泰國及其他南洋各地去表演，獲得觀眾熱烈歡迎，載譽而歸。

他在劇團裡徐担任演出的台柱外，還兼任服裝設計，因爲他對服裝亦有研究，萬能老倌也。

近年他在香港的啟德遊樂場表演，維持連續演出五年的紀錄，來美後，親友曾一再鼓勵他登台，他只俟機而動，現在趁「王喉歌后」冼劍麗，「歌壇玫瑰」梁瑛抵埠，三人組成綱鐵陣容，聯合演出，他認爲這才是他登台的時候，成績美滿，是可預測的。

區大鵬 該諧百出（李少吟攝）

新藝歌劇團上週假新杏香酒樓舉行招待會，介紹歌后冼劍麗、梁瑛與小生區大鵬。圖爲主持人莫鏗君演講時情形。（李少吟攝）

歌壇玫瑰 梁瑛

新藝歌劇團

靚細麵 最合炒麵
金山 奇香麵廠 大埠
KAY HEUNG CO.
12 BECKETT STREET
San Francisco, Calif.
Phone: YUkon 2 - 4065
簽語餅專家

三藩市
廣東銀行
美國加州政府立案
BANK OF CANTON
San Francisco, California
Head Office
555 Montgomery St.
Tel. 421-4883
Chinatown Branch
743 Washington St.
Tel. 421-5215
中央存款保險公會會員

本行之
新免費服務
茲爲優待顧客起見，
凡係本行存戶。
購買港幣滙票一律免
收手續費。
如蒙賜顧
無任歡迎

瑞球娛樂公司主次：
新藝歌劇團
每日預售各坊戲票
電話：九八二一五四九八

大明星戲院演出『新型歌劇』
玉喉歌后 冼劍麗
歌壇玫瑰 梁瑛
特藝小生 區大鵬
聯合登台
每日兩場
第一場：下午七時半
第二場：下午九時四十五分
星期六 星期日 加演日場：下午二時半
每場票價：三元半 二元半

☆十月三十晚星期四隆重獻演
(一)開場曲高奏凱旋歌 全體音樂家合奏
(二)憑弔蘇小小 梁瑛小姐主唱
(三)馬上琵琶 冼劍麗小姐主唱
(四)口技「獸類爭鳴」 區大鵬先生表演
(五)罵玉郎 冼劍麗 梁瑛兩位小姐合唱
(六)諧劇「烏龍大盜」 區大鵬 何仲衡 姚玉蘭三大紅伶合演
(七)錦瑟無端五十絃 梁瑛小姐主唱
(八)新型古裝歌劇 蘇小小 冼劍麗 劉美鳳 何劍儀 主演
劉美鳳小姐情商客串古裝歌劇

EAST WEST 東西報

THE CHINESE - AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED EVERY WEDNESDAY • VOLUME 3, NUMBER 43 • OCTOBER 29, 1969 • 10 CENTS

中華民國五十八年（一九六九）十月二十日・第三卷第四十三期・每份一毫

Chinatown remedy

We want more police protection: Six Co.

Human Rights garment shops study

Seattle Asians drive, raps Hoover's slur

傳政府將禁用味精

(Kem Lee photo)

自從美政府衛生部禁一種名「西加美」之代用糖精後，美國輿論忽謠傳「味精」亦將在被禁之例，直接影響華人餐館與食品事業。

首先對此謠傳有所表示者爲三間大規模之食品公司：即漢士、居伯、及必住勒。上星期五聯同聲明不再在該廠出品之嬰孩食物中採用味精。

華盛頓大學醫學院之奧尼醫生稱在實驗中已証實味精能傷及鼠腦與猴腦，亦能傷及鼠與兎之中神經系統。但奧尼醫生之實驗並無証實味精有傷及人身之跡象。

日本最大味精製造商「味の素」已要求美政府澄清實驗報告，星加坡「味源」製造廠負責人及衛生局長亦已電美求閱詳細實驗室報告。

華人餐館業商人咸望政府能早日宣佈味精並無損害人之健康，以免影響餐館生意。又加查有若干不當之處時，亦即應宣佈無損健康之其他代用品云。

市參議選期到

下星期二（十一月四日）三藩市舉行選舉五位市參議員，市府司庫及律師職位，另有提案若干。司庫及律師兩職無人競爭，當爲原任者繼任。市參議滿任之五位均欲連任，這兩月來無不四出奔走拉攏選票。除此五位外另有十人參加競選。在這十人中有兩位華裔，即劉貴明與嚴泮欣兩律師。

因爲每選民可選五位市參議。本報認爲對華埠將有較大貢獻之候選人是：

一、劉貴明
二、嚴泮欣
三、摩理遜
四、波亞士
五、凡波露丁格

望讀者能投他們一票！

劉嚴兩律師有著不同的政綱，他們一位代表較開明的青年，另一位代表較爲保守的長輩人士。爲甚麼兩位我們都支持呢？因爲(一)華埠面臨數項極嚴重問題，關心華埠情形的人都應放下成見，團結起來。(二)市參議席現有五空缺，這次競選絕不是劉嚴之爭，而是劉嚴兩人與其他十三位之爭。既然如是，華裔選民均可先投劉嚴兩票，再投其他候選人。(三)加州華人甚少之東屋崙、山姐姑、及奧士那等埠，均已選出華裔爲參議員或市長，獨華人極多之三藩市從未能選出一華裔市參議，故我們寧可暫不談政見，而願集中力量選一華裔參議出來。

※ ※ ※

在這次競選運動中，我們却深深爲年青的劉貴明律師言行所感動。這位年紀還不滿三十歲的律師，曾當收集垃圾苦工以完成學業。這數年來十分關切華埠青年問題，故此市長也委任他爲犯罪青年委員會委員。但因爲他常與此輩有問題的青年有接觸，便被人指爲紅衞兵。在他宣佈競選的最初期間，不少華人商號不敢張貼他的競選標誌。但後來僑商親眼看見在雜貨店連二接三被搶被殺害中，唯有劉貴明肯出來爲他們發言，在人權會議迫遷車衣工業陰謀中，又見劉貴明不斷在公廳會議中出席，挺身抵擋逆流。至此謠言不攻自破，各處商號住宅紛紛貼上劉貴明之黃黑兩色標誌。劉君向以代表小市民爲競選政綱，沒有巴結大企業大商家，在競選期間每天六時起床，在車站中在街道上與選民見面，日中又往各商場分發其政綱小冊，入晚又見他在戲院劇場門口握手談論，充份表現其勤於與選民親近之民主風度。

我們有這樣一位勤懇敢言的有爲青年，的確是華僑社會之福，三藩市若有這樣一位市參議，亦是全三藩市居民的福氣。我們謹以至誠祝他成功。

GORDON LAU

劉貴明律師

Second Class Postage Paid at San Francisco, California

EAST/WEST
758 Commercial Street
San Francisco, Calif. 94108
Phone: 781-6480

CIVIC CENTER
S F CA 94102